

## PROTOKOL,

**ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Uruguajskou východnou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

URUGUAJSKÁ VÝCHODNÁ REPUBLIKA

na strane druhej

(ďalej len „strany“),

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Rumunskom a Uruguajskou východnou republikou podpísanú 31. mája 1996 v Bukurešti,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Uruguajskou východnou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb podpísanú v Montevideu 3. novembra 2006 (ďalej len „horizontálna dohoda“),

ZOHLADŇUJÚC prístupenie Rumunska k Európskej únii a teda aj k Spoločenstvu 1. januára 2007,

DOHODLI SA TAKTO:

*Článok 1*

Do písmena a) prílohy I k horizontálnej dohode sa za záznam týkajúci sa Portugalska vkladá nasledujúca zarážka:

„— Dohoda medzi vládou Rumunska a vládou Uruguajskej východnej republiky týkajúca sa leteckých dopravných služieb uzavretá v Bukurešti 31. mája 1996, ďalej v prílohe II len ‚dohoda medzi Uruguajom a Rumunskom‘;“.

*Článok 2*

Do prílohy II k horizontálnej dohode sa za záznamy týkajúce sa „dohody medzi Uruguajom a Portugalskom“ vkladajú nasledujúce zarážky:

a) do písmena a) „Určenie“:

„— článok 3 dohody medzi Uruguajom a Rumunskom;“;

b) do písmena b) „Odmietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení“:

„— článok 4 ods. 1 dohody medzi Uruguajom a Rumunskom;“;

c) do písmena d) „Zdanenie leteckých pohonných hmôt“:

„— článok 9 dohody medzi Uruguajom a Rumunskom;“;

d) do písmena e) „Sadzby za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva“:

„— článok 8 dohody medzi Uruguajom a Rumunskom;“.

*Článok 3*

Tento protokol nadobudne platnosť, keď si strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti protokolu, sú ukončené.

*Článok 4*

Tento protokol je vyhotovený v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku. V prípade akéhokoľvek sporu má znenie v anglickom jazyku prednosť pred zneniami v ostatných jazykoch.